

Ihr Horoskop

WIDDER 21.–31.3. Ihr gegebenes Versprechen einzuhalten dürfte kompliziert werden. Bitten Sie deshalb um einen Aufschub. **1.–10.4.** Sie erhalten jetzt Zuspruch von einer Seite, von der Sie dies nicht erwartet hätten. **11.–20.4.** Schulfragen klären sich auf.

STIER 21.–30.4. Auch dann, wenn es kompliziert werden sollte, dürften Sie den Überblick behalten. Heute ohnehin! **1.–10.5.** In Verhandlungen entpuppen Sie sich als hartnäckiger Gegner; das überrascht die Gegenseite. **11.–20.5.** Mars gibt jetzt Energie.

ZWILLINGE 21.–31.5. Jemand dürfte Ihr Hilfeangebot gern annehmen. Ob man Ihnen dafür dankt, ist aber in diesen Tagen noch unklar. **1.–11.6.** Der Kleinkrieg der letzten Zeit gehört heute der Vergangenheit an! **12.–21.6.** Gefährdet: eine Freundschaft!

KREBS 22.6.–1.7. Delegieren Sie bitte die Arbeit, ehe es Ihnen zu viel wird. Grenzenlos belastbar sind auch Sie nicht! **2.–12.7.** Eine Auffrischung täte einer Beziehung gut. Sie ahnen ja, dass das nicht verkehrt wäre. **13.–22.7.** Lenken Sie ein in einer Frage.

LÖWE 23.7.–2.8. Eine unbedachte Bemerkung könnte Sie heute in Teufels Küche bringen. Vorsicht bitte bei Äußerungen! **3.–12.8.** Der Reiz des Fremden hält ja erfahrungsgemäß nicht lange an. **13.–23.8.** Bewerten Sie alles bitte als eine Art Test.

JUNGFRAU 24.8.–2.9. Es bietet sich heute die Chance, eine interessante Person näher kennenzulernen; nutzen Sie sie! **3.–12.9.** Tun Sie sich mit positiv denkenden Leuten zusammen; das richtet Sie zügig wieder auf. **13.–23.9.** Nicht den Kopf hängen lassen!

WAAGE 24.9.–3.10. Man versucht augenscheinlich, Sie auf die Probe zu stellen? Dies merken Sie an diversen Begebenheiten. **4.–13.10.** Anderes hat ja, eindeutig, Priorität. Aus diesem Grund sollten Sie absagen. **14.–23.10.** Aufmunterung wäre nun sehr wichtig.

SKORPION 24.10.–2.11. Hin und wieder muss man leider zurückstecken können. Ihr Vorsprung ist dennoch gut! **3.–12.11.** Wirtschaften Sie bitte ein bisschen sparsamer. Dass das geht, haben Sie schon bewiesen. **13.–22.11.** Beste Aussichten auf einen Erfolg!

SCHÜTZE 23.11.–2.12. Sie bestehen nun einen Test, von dem Sie gar nichts wussten. Veränderungen sind jetzt denkbar. **3.–12.12.** Ihren Konkurrenten haben Sie geschickt ausgetrickst. Und die Mittel waren ganz fair! **13.–21.12.** Ihre Geduld wird jetzt belohnt.

STEINBOCK 22.–31.12. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran! Sie werden sehen, dass Ihnen manche Leute folgen werden. **1.–10.1.** Bei der Harmonie, die Sie umgibt, zeigt man sich gern mit Ihnen zusammen? Kein Wunder! **11.–20.1.** Nehmen Sie Kontakte auf?

WASSERMANN 21.–30.1. Eine überraschende Zuwendung von der Seite, von der, eigentlich, nichts zu erhoffen war. **31.1.–9.2.** Es bringt Ihnen ja nichts, anderen nachzueifern. Sie haben doch Ihre eigene Linie! **10.–19.2.** Erhöhte Vorsicht bitte vor latenten Fallstricken.

FISCHE 20.–28.(29).2. Sie fühlen sich unsicher? Dazu besteht kein Grund. Dies ist ein Metier, das Sie eigentlich beherrschen. **1.–10.3.** Es geht bloß um eine Lappalie. Trotzdem ist Ärger möglich. **11.–20.3.** Sie könnten den Kürzeren ziehen. Vorsicht ist ratsam!



Leserfoto

Zwei Knutschkugeln

Ja, so etwas! Auf dem Apfelbaum, wo sie es durch viel Geduld und Kraft bis ganz nach oben an die Spitze des Schlaraffenlandes geschafft hat, da hat sich diese Schnecke offensichtlich unsterblich verliebt. Ob es die runde und sinnliche Form ist? Der zarte, verführerische Duft? Egal – Fakt scheint, dass dieses Kriechtier seiner neuen Apfelleidenschaft nachkommt. Bussi!



Ingo Hensch, München

■ Schicken auch Sie uns Ihr Lieblingsfoto. Jedes veröffentlichte Bild wird mit 50 Euro honoriert. Bitte nicht vergessen: Infos, wo und wann der Schnappschuss entstanden ist, und ein Porträtfoto von Ihnen.

Bilder an: tz-Fotoredaktion, Paul-Heise-Str. 2–4, 80336 München, oder per E-Mail an bild@tz.de. Wollen Sie Ihr Papierbild zurück, dann legen Sie bitte einen adressierten und frankierten Rückumschlag bei.

DER TÄGLICHE tz-RATGEBER Heute: Gesundheit

Das ist reine Männersache

Die Angst vor Problemen mit der Prostata sitzt tief und lässt viele Männer zögern, frühzeitig zum Arzt zu gehen. Das muss nicht sein, weiß der Urologe Dr. Ralph Oberneder von der Urologischen Klinik München-Planegg.



Nicht selten bringen die Frauen ihre eher widerstrebenden Männer zum Urologen. Spätestens ab 50 ist die Vergrößerung der Prostata ein Thema, das die Männer nahezu ausnahmslos betrifft. Die Angst, nach einer Prostataoperation impotent und inkontinent zu sein, lässt Männer das Thema in weitem Bogen umfahren. Dabei sind Symptome wie vermehrtes Wasserlassen tags und

vor allem nachts, bei dünnem Strahl, Restharngefühl und verstärktem Drang eher Hinweise auf eine gutartige Vergrößerung der Prostata. Nach Abschluss der Familienplanung hat die Drüse außer für die Steuerung und die Menge des Ejakulats keine wesentliche Bedeutung mehr, erzeugt aber häufig zunehmende Probleme. Potenz, Orgasmus und

Harnkontinenz funktionieren unabhängig von ihr. Nach einer OP an der Drüse oder ihrer Entfernung kommt es aber meist zu einem trockenen Orgasmus. Ein Prostatakarzinom ist in der Regel erst einmal symptomfrei. Die Probleme kommen meist, wenn der Krebs schon weit fortgeschritten ist. Es ist also in jedem Fall sinnvoll, bei erhöhtem Harndrang über 50

zum Urologen zu gehen. Nicht nur, weil er eventuell mit einer Tablette die Symptome leicht bessern kann. Er macht in jedem Fall auch eine Krebsvorsorge. Der Prostatakrebs ist der häufigste Krebs des Mannes und bei rechtzeitiger Vorsorge wird dieser noch im heilbaren Stadium erkannt. Wir reden hier von Heilungsraten über 90 Prozent mit OP oder Bestrahlung. Auch die früher vielfach zu häufig durchgeführten Biopsien

lassen sich dank multiparametrischer Magnetresonanztomografie (MPMR) auf ein notwendiges Maß reduzieren. Die Inkontinenz und Impotenz als Folgen der Therapien sind heute sehr viel geringer als häufig dargestellt. Selbst für fortgeschrittene Krebsstadien gibt es sehr viele Therapiemöglichkeiten. Individuell angepasste Therapien ermöglichen auch hier bei guter Lebensqualität „ein Leben mit dem Krebs“ für viele Jahre. So gesehen macht die frühe Sorge der Frauen um die Gesundheit ihrer Männer immer Sinn – egal, ob diese nur an einer gutartigen Vergrößerung (BPH) oder tatsächlich an Prostatakrebs (PC) leiden.

Der Gang zum Arzt rettet also Leben und Lebensqualität. Pflanzliche Wirkstoffe aus Brennnessel, Sägepalme, Kürbis etc. haben übrigens nur eine geringe objektive Wirksamkeit. ■



Dr. Ralph Oberneder
Chefarzt der Urologischen Klinik München-Planegg (UKMP)

MÜNCHNER Straßennamen

Aberlestraße
Die Aberlestraße verläuft von der Lindwurmstraße südlich zur Valleystraße. Sie ist nach Johann Georg Aberle, Offizier und Anfänger beim Oberländeraufstand (1705), benannt.

Schon gewusst?

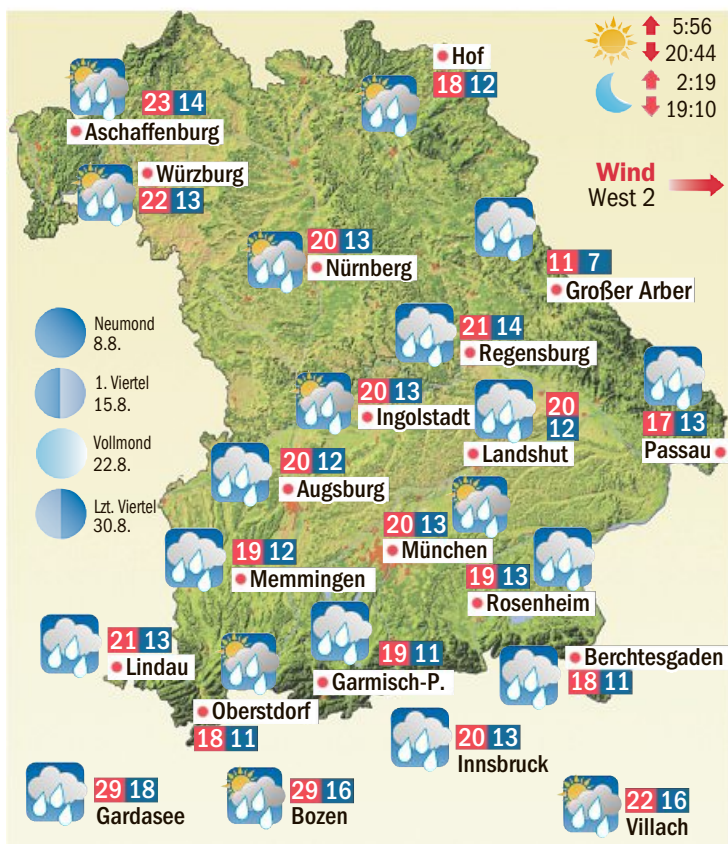
Was ist denn bitte schön ein „Bräusebeutel“?

Der Bräusebeutel ist einer der vielen tollen, (leider) kaum mehr gebrauchten Ausdrücke des Deutschen. Wie sein naher Verwandter, der Windbeutel, bezeichnet er einen leichtsinnigen, aufbrausenden Menschen, einen „windigen“ Typen.

Lösung von Seite 1

Richtig: Antwort b) Konrad Zuse. Mit seinem Ingenieurbüro entwickelte der Deutsche 1941 die Z3. Es war der erste voll funktionsfähige programmierbare Computer der Welt. Seine Firma wurde von IBM übernommen.

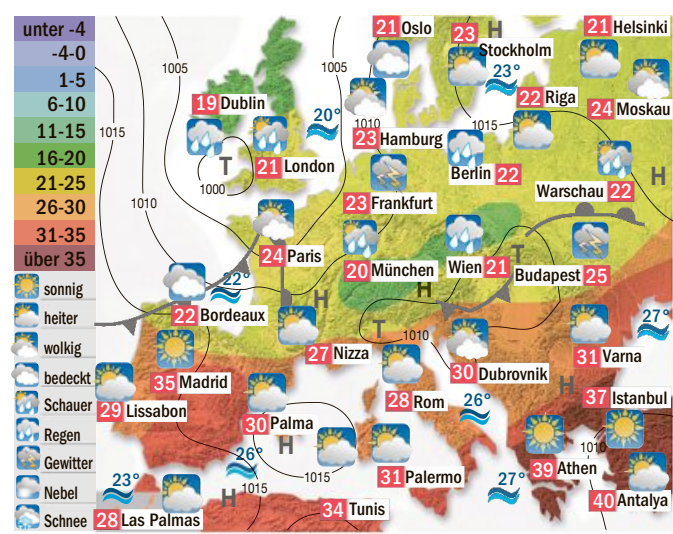
Erst Regen, danach gewittrige Schauer



Münchener Rekorde
am 5.8. in München
Tag Maximum 35,4°(2003) 17,9°(1999)
Nacht Maximum 14,8°(1987) 6,0°(1949)

Biowetter
Die Wetterlage kann zu Migräne, Kopfschmerzen oder auch Konzentrationsstörungen führen.

Pollenflug
Für Allergiker besteht eine mäßige bis starke Belastung durch Beifuß. Schwacher Gräserpollenflug.



Reisewetter
Alpensüdseite: Häufig Regen, Mailand heiter, 27 bis 29 Grad.

Slowenien, Kroatien: Regen, Gewitter bei 24 bis 30 Grad.

Österreich, Schweiz: Verbreitet Regen, die Höchstwerte liegen zwischen 19 und 23 Grad.

Südfrankreich: Heiter, niederschlagsfrei, 22 bis 27 Grad.

Italien, Malta: Sonnig bis wolbig, in Venedig gibt es Regen, Höchstwerte 27 bis 36 Grad.

Israel, Ägypten: Es gibt verbreitet viel Sonnenschein, Tageshöchstwerte 36 bis 45 Grad.

Spanien, Portugal: Es wird heiter bis sonnig, dabei niederschlagsfrei, 23 bis 35 Grad.

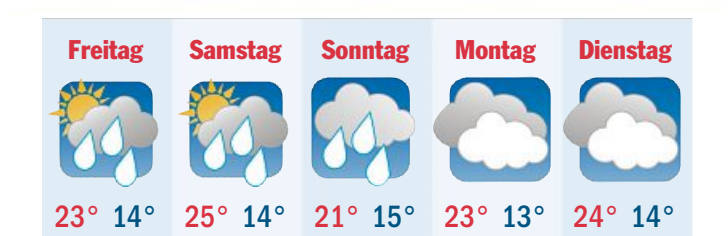
Mallorca, Ibiza: Es wird auf beiden Inseln heiter, Tageshöchstwerte 29 bis 30 Grad.

Griechenland, Türkei, Zypern: Es bleibt verbreitet wolkenlos und trocken, 35 bis 40 Grad.

Madeira, Kanarische Inseln: Wolbig bis heiter und überwiegend trocken, 27 bis 29 Grad.

Benelux, Nordfrankreich: Es wird wolbig, 21 bis 23 Grad.

Tunesien, Marokko: Heiter bis wolbig, dabei trocken, Tageshöchstwerte 26 bis 38 Grad.



tz Herausgeber: Dirk Ippen, Alfons Döser
Chefredakteur: Sebastian Arbingler
Stellv. Chefredakteur: Florian Benedikt, Mike Eder
Verantwortlich: Lokales: Mike Eder, Uli Heichele (Stellv.)
Produktion Lokales: Armin Geier
Bayern: Claudia Möllers, Katrin Woitsch (Stellv.)
Kultur & TV: Michael Schleicher
Sport: Florian Benedikt, Armin Gibis, Mathias Müller (Stellv.)
Gesundheit: Andreas Beez (Chefredakteur)
Service & Panoramas: Klaus Heydenreich
Politik: Klaus Rimpel, Christian Deutschländer
Wirtschaft: Corinna Maier
Gesellschaftskolumne: Ulrike Schmidt
Layout: Sebastian Raab
Bildredaktion: Stephanie Braunert
Reise: Christine Hinkofer
Öffentlichkeitsarbeit: Oliver Menner
Redaktion: Tel.: 0 89 / 53 06-0, Fax 53 06-552
Anzeigenannahme: 0 89 / 53 06-222
Anzeigen-Fax: 53 06-640/641
Verlagsleitung: Werbemärkte: Andrea Schaller
Vertriebsleitung: Tobias Hagmann
Anzeigenpreisliste Nr. 77,
Zeitungsguppe Münchner Merkur (MM + OVB + tz).
Abonnementpreis monatlich Euro 34,95 frei Haus (einschließl. gesetzlicher USt.).
Abbestellungen können nur in Textform (§126b BGB) mit einer Frist von 6 Wochen zum Quartalsende bzw. zum Ende des Vorauszahlungszeitraumes erfolgen.
Samstag mit tz-Tele-Magazin.
Verlag: Merkur tz Redaktions GmbH & Co. KG, 80282 München oder Paul-Heise-Straße 2-4, 80336 München,
zugleich Anschrift aller Verantwortlichen.
Geschäftsführer: Daniel Schöningh, Georg Anastasiadis, Sebastian Arbingler.
Druck: Druckhaus Dessauerstraße GmbH & Co. BetriebsKG, Dessauerstr. 10, 80992 München
Für die Herstellung der Zeitung wird Recycling-Papier verwendet.

WISSEN. WAS ZÄHLT
Geprüfte Auflage
Klare Basis für den Werbermarkt